



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1387
23 March 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1387-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в среду, 15 марта 2000 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

затем: г-н ФАЛЛЬ (заместитель председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный - четвёртый периодические доклады Эстонии

Проект заключительных замечаний, касающихся двенадцатого-четырнадцатого
периодических докладов Франции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный - четвёртый периодические доклады Эстонии (CERD/C/329/Add.2;
HRI/CORE/1/Add.50)

1. По приглашению Председателя г-жа Яаани, г-н Куль, г-жа Реннель, г-н Кокк, г-жа Пихель, г-жа Хион и г-жа Кокаев (Эстония) занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа ЯААНИ (Эстония) приносит извинения за опоздание с представлением объединённого в единый документ первоначального – четвёртого докладов Эстонии. После восстановления независимости в 1991 году произошло немало комплексных изменений, и Эстония продолжает работать над тем, чтобы добиться полного соблюдения ею своих международных обязательств. Продолжаются также переговоры о присоединении к Европейскому Союзу, сотрудничество с которым выходит на новые уровни.
3. На национальном уровне состоялись всеобщие выборы и выборы в органы местного самоуправления. В результате парламент насчитывает в своём составе представителей семи политических партий, включая Объединённую народную партию Эстонии, представляющую в основном интересы русскоязычного населения. По итогам выборов в органы местного самоуправления, право на участие в которых имели и резиденты с иностранным подданством, Таллинский городской совет имеет сейчас в своём составе представителей выборной власти по двум избирательным спискам от объединений, ориентирующихся на русскоговорящее население. Один из списков входит в правящую коалицию, и в нём состоит один из заместителей председателя городского совета. Во главе двух из восьми районов города стоят люди неэстонского происхождения.
4. Одной из главных задач, стоящих перед страной, является интеграция существенного по своему размеру неэстонского населения в эстонское общество. Решению этой задачи призвана служить последовательная, всеохватывающая политика, основанная на Государственной интеграционной программе. Эта программа направлена на сокращение числа лиц с неопределённым гражданством, на содействие изучению официального языка и на поощрение реального участия неэстонцев в жизни эстонского общества.

5. Проектом программы "Интеграция в эстонское общество на период 2000-2007 годов" определены характер и основные цели интеграции. Характер интеграции сформирован двумя процессами: с одной стороны, обеспечением социальной гармонии на основе знания эстонского языка и обретения эстонского гражданства, а с другой стороны – признанием культурных прав этнических меньшинств. Достижение гармонии предполагает при этом интеграцию как эстонцев, так и неэстонцев в эстонское общество, строящееся вокруг прочного общего ядра.

6. Интеграция преследует три основные цели. Во-первых, поскольку недостаточный уровень владения эстонским языком является препятствием для многих неэстонцев, предполагается создать коллективную эстонскую языковую среду параллельно с созданием благоприятных условий для развития языков и культур этнических меньшинств. Во-вторых, с целью содействия интеграции неэстонцев процесс натурализации предполагается сделать более функциональным и результативным, с тем чтобы новые эстонские граждане неэстонского происхождения могли на равных основаниях участвовать в структурах законодательной и исполнительной власти. В-третьих, с целью ликвидации этнической дискриминации надлежит создать мультикультурное общество, основанное на культурном плюрализме, прочном общем ядре и развитии эстонской культуры. При этом правительство, совместно с Европейским Союзом, Программой развития Организации Объединённых Наций (ПРООН) и странами Северной Европы, предоставляет финансовую поддержку в рамках различных мероприятий по содействию интеграции.

7. Новый закон о канцлере юстиции, вступивший в силу 1 июня 1999 года, существенно расширил полномочия канцлера, придав ему также функции омбудсмана. В силу этого, частные лица имеют сейчас возможность обращаться напрямую к канцлеру юстиции с ходатайствами о вмешательстве от их лица в споры с любыми правительственными учреждениями с целью защиты их конституционных прав и свобод. Канцлер уполномочен принимать любые необходимые меры в интересах справедливого и скорейшего урегулирования и имеет неограниченный доступ ко всем документам и материалам. Канцлер юстиции информирует подателей ходатайств о результатах своих исследований и о любых внесённых предложениях. Любое учреждение, получившее предложение от канцлера юстиции, обязано уведомить канцлера обо всех шагах, предпринимаемых с целью выполнения его предложения. В случае невыполнения канцлер юстиции может информировать об этом курирующий орган соответствующего учреждения, правительство или парламент. Он также имеет право вносить предложения о дисциплинарном взыскании в отношении того или иного должностного лица. В связи со

случаями выявленных им нарушений Конституции или законодательства канцлер юстиции обязан уведомить об этом уполномоченные инстанции. Хотя этот закон и относительно свеж, число поданных ходатайств выросло с 289 в 1995 году до 716 в 1999 году, что, вероятно, указывает на его удовлетворительное функционирование.

8. Согласно статье 15 Конституции, частные лица также имеют право оспаривать конституционность любого закона, и Верховный Суд действительно объявил неконституционными ряд правовых актов, которые не отвечали положениям Конституции и соответствующих международных договоров. Кроме того, новый закон об административном производстве, вступивший в силу 1 января 2000 года, даёт административному суду полномочия лишать силы оспоренные акты или процессуальные действия, как полностью, так и частично, а также право предписать тому или иному административному учреждению или должностному лицу выплатить возмещение за причинённый ущерб.

9. Она выражает надежду на то, что представленная ею в рамках вступительного слова дополнительная информация поможет Комитету при рассмотрении им доклада Эстонии, и говорит, что с готовностью ответит на любые вопросы, которые Комитет пожелает задать.

10. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что всегда испытывает удовлетворение от первоначального доклада того или иного государства-участника, поскольку при этом возникает дополнительный элемент общения в порядке развития диалога между Комитетом и государствами. Он выражает признательность представителю Эстонии за сообщённую дополнительную информацию относительно шагов по обеспечению интеграции и по расширению полномочий канцлера юстиции. Он отмечает достойный признания прогресс, которого добивается Эстония в своих усилиях по перестройке социально-политической ситуации в стране.

11. В связи с докладом он отмечает, что Эстонии не удалось вновь обрести независимость после Второй мировой войны (пункт 17) и что в Эстонии проживает большое число этнических групп (пункт 36). Большинство рома, проживавших в Эстонии, к сожалению, погибли во время немецкой оккупации (пункт 38). Следует отметить, что представитель Эстонии в своём вступительном слове признала, что Эстония представляет собой мультикультурное общество - факт, который пока не признан официально в Конституции, и что приведённые в докладе демографические сведения послужат делу реализации положений Конвенции. В этой связи он обращает внимание на то, что международные договоры имеют преимущественную силу перед нормами национального законодательства (пункт 55) и могут применяться в судах (пункт 58).

В этой связи Эстонии следовало бы, в соответствии с рекомендацией Европейской комиссии против расизма и нетерпимости (ЕКРН), как можно скорее ратифицировать Конвенцию № 111 Международной организации труда (МОТ) о дискриминации в области труда и занятий, Конвенцию против дискриминации в области образования, принятую Организацией Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), а также Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств.

12. Что касается статей 3 и 4 Конвенции, то Уголовный кодекс в его нынешней редакции содержит положения во исполнение этих двух статей (пункты 83-91). Тем не менее, как было отмечено Европейской комиссией против расизма и нетерпимости (ЕКРН), не было принято никаких мер гражданского или административного порядка с целью ликвидации расовой дискриминации в областях обеспечения доступа к жилью и работе по найму. Необходимо безотлагательно принять такие меры для полноценного осуществления Конвенции.

13. В докладе несколько раз поднимается тема культурной автономии. Там говорится, что национальные меньшинства вправе сохранять свою самобытность, свою культуру и свой язык (пункт 66), но при этом любое национальное меньшинство определяется как образованное из граждан Эстонии, проживающих на эстонской территории. Коль скоро представителям того или иного национального меньшинства для того, чтобы быть признанным таковыми, требуется быть гражданами, это равносильно ограничению, являющемуся неприемлемым. Ему неясно, каким образом данное определение может уживаться с основной целью культурной политики Эстонии, предполагающей культурную автономию национальных меньшинств (пункт 387), но, как выясняется, отдающей предпочтение эстонской национальной культуре.

14. Что касается иммиграции, то, как сказано в докладе (пункт 136), закон об иностранцах предусматривает, что ежегодная иммиграционная квота не должна превышать 0,05% общей численности постоянного населения, но эта квота не применяется к эстонцам или к гражданам Европейского Союза, Норвегии, Исландии и Швейцарии. Помимо этого, в рамках своего вступительного слова представитель Эстонии сообщила, что страна намерена развивать у себя европейское, интегрированное общество. Предписываемые законом об иностранцах ограничения на иммиграцию являются дискриминационными и несовместимыми с Конвенцией, а потому он хотел бы услышать от делегации какие-либо пояснения.

15. В области гражданства (пункты 144-160) источником озабоченности являются обширные требования в отношении гражданства, как это уже было отмечено ЕКРН. Особенно тяжёлым является требование владения эстонским языком, чрезвычайно сложным для изучения.

16. Язык представляется также препятствием для получения работы. Согласно закону о трудовых договорах, определённый уровень языковых знаний необходим для работы (пункт 252); это означает, что наниматели могут устанавливать определённые языковые требования для претендентов на получение работы. Поскольку в Эстонии насчитывается значительное количество русскоговорящего населения, не владеющего эстонским языком, такое положение является косвенной дискриминацией. В докладе открыто признаётся, что владение языком влияет на возможности трудоустройства (пункт 272). В условиях сокращения объёмов эстонского промышленного сектора и роста сферы обслуживания в стране владение языком становится ещё более важным фактором.

17. Ещё одной связанной с языком областью, вызывающей озабоченность, является образование. Следует принять во внимание тот факт, что в своём докладе по Эстонии Европейская комиссия против расизма и нетерпимости (ЕКРН) настоятельно призывает Эстонию пересмотреть свой план (упоминаемый в пунктах 342 и 343 доклада), предусматривающий переход всех средних школ к 2007 году на обучение на эстонском языке, учитывая большую численность русскоговорящего населения в Эстонии.

18. Переходя к теме лиц без гражданства, которых в Эстонии проживает почти 200 тысяч, следует обратить внимание на серьёзную проблему, нашедшую отражение в пункте 140 а) доклада, где говорится, что паспорт иностранца может выдаваться иностранцу, который был объявлен лицом, не имеющим гражданства, если он имеет право на вид на жительство и не имеет действительного проездного документа. Особое беспокойство вызывает положение детей, рождающихся у лиц без гражданства, поскольку они автоматически объявляются лицами без гражданства от рождения. Насколько он понимает, был внесён законопроект, призванный решить эту проблему. Он обращается к делегации Эстонии с просьбой предоставить дополнительную информацию по данному вопросу.

19. В связи с содержащимся в пункте 401 упоминанием о свободе слова он хотел бы знать, что делается для обеспечения доступности русскоязычных телевизионных и кабельных каналов. Это имеет большое значение для обеспечения культурной самобытности. Какие шаги предпринимаются Эстонией для обеспечения доступа русскоговорящей общины к современным технологиям в области кабельной связи, видеоинформации и телевидения?

20. Г-н Фалль, заместитель председателя, занимает место Председателя.
21. Г-н ДЪЯКОНУ выражает удовлетворение тем фактом, что, согласно Конституции Эстонии, международные конвенции имеют преимущественное право перед национальным законодательством и что соответствующие положения Конвенции имеют прямое действие.
22. У него имеется вопрос в отношении пункта 87. Почему понятие геноцида предполагает поражение или ограничение в экономических, политических и социальных правах человека по отношению к местному населению только в условиях оккупации или аннексии? Если такие правонарушения совершаются до или после оккупации или аннексии, разве они не будут считаться актами геноцида? Конвенция 1948 года о предупреждении преступления геноцида и наказания за него гласит, что наказание за такие деяния не ограничивается временем войны, оккупации или аннексии. Формулировки, употреблённые в пункте 87, создают ощущение, что вводятся ограничения в отношении сферы применения Конвенции о геноциде; он не допускает того, что именно в этом состояло намерение Эстонии.
23. Он хотел бы получить данные о том, сколько неграждан имеют статус постоянных резидентов, а сколько не имеют. Сколько неграждан получили паспорт негражданина? В конце концов, такой паспорт является необходимым условием реализации права на свободу перемещения и права покидать страну и возвращаться в неё.
24. Он с удивлением прочёл в пункте 64 о том, что, согласно пункту 2 статьи 52 Конституции Эстонии, национальные меньшинства, которые составляют большинство населения, постоянно проживающего в том или ином районе, вправе использовать свой язык как средство общения при решении внутренних дел. Почему им это разрешено только при решении внутренних дел? Разве им не разрешено пользоваться своим языком при общении с органами власти? В существующей редакции пункт 64 вводит в заблуждение: следует ли Комитету делать вывод о том, что в тех районах, где такие лица находятся в меньшинстве, им даже не разрешено употреблять их собственный язык для общения между собой?
25. Правительство Эстонии дало определение понятия «меньшинство» (пункт 66), что сделало лишь незначительное число государств. Почему в качестве меньшинств рассматриваются только граждане, а не прочие лица? Это противоречит определению меньшинства, сформулированному Комитетом по правам человека. Кроме того, определение, содержащееся в пункте 66, явно противоречит способу употребления этого

термина в пункте 44, где сказано, что к русскому меньшинству относится 474 834 лица русского происхождения, включая тех, кто не имеет эстонского подданства. Коль скоро лишь граждане рассматриваются как принадлежащие к данному национальному меньшинству, то это означает, что только 200 000 из упомянутых русскоговорящих жителей должны рассматриваться в качестве составной части меньшинства и могут, таким образом, пользоваться культурной автономией в соответствии с законом о культурной автономии. Как, при этом, следует понимать употреблённую в рамках этого определения фразу "связаны длительными и прочными узами со страной своего проживания"? Сколько это подразумевает лет?

26. Его радует, что обучение эстонскому языку стало обязательным для всех школ: необходимо, чтобы каждый житель страны знал её язык. Почему, однако, планируется заменить обучение на других языках, помимо эстонского, на обучение на эстонском языке в 2007/2008 учебном году? Означает ли это, что другие языки будут упразднены? Почему эстонский не может быть добавлен? Он прекрасно понимает, что основным употребимым языком является эстонский, но следует также обеспечить дальнейшую возможность преподавания на языках меньшинств.

27. Согласно пункту 108, граждане Эстонии имеют право доступа к данным о своей личности, которые имеются в распоряжении органов по надзору и хранятся в их архивах, в то время как граждане иностранных государств и лица без гражданства этого права не имеют. Ему не представляется возможным, чтобы Комитет по правам человека мог бы согласиться с тем, что такое различие проводится между гражданами и негражданами.

28. В пункте 117 изложено требование о владении эстонским языком в качестве одного из обязательных требований для выдвижения кандидатов в члены советов местного самоуправления. Он ссылается на выводы Макса ван дер Стула, Верховного комиссара по делам национальных меньшинств Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), по мнению которого такие правила представляют собой дискриминацию против определённой группы граждан. Согласно Конституции самой Эстонии, никто не должен подвергаться дискриминации по признаку языка (пункт 62). Правительству Эстонии следовало бы всерьёз задуматься о ликвидации дискриминации против некоторых из её граждан.

29. Он отмечает важность закона о культурной автономии национальных меньшинств (пункт 389) и выражает удовлетворение в связи с тем, что представители групп меньшинств имеют возможность осуществлять культурную деятельность и иметь учреждения культуры и даже воскресные школы (пункты 344-350).

30. Он выражает оптимизм относительно будущего осуществления Конвенции в Эстонии. Существует программа по интеграции, которая, как было подчёркнуто делегацией Эстонии, должна реализовываться с должным учётом этнического многообразия. В этой связи Эстонии надлежит и далее прилагать усилия по сокращению числа неграждан и лиц, не имеющих статуса постоянного резидента, а также покончить, насколько это возможно, с различиями в правовом статусе между гражданами и постоянными резидентами.

31. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, останавливаясь в первую очередь на той части доклада, которая касается осуществления статьи 2 Конвенции, говорит, что он с удовлетворением отмечает содержащийся в статье 12 Конституции Эстонии запрет расовой дискриминации и закреплённое статьёй 49 право каждого на сохранение его или её национальной самобытности. Следует воздать должное тому, что принятый в 1993 году закон о культурной автономии национальных меньшинств (пункт 66) зиждется на тех же идеях, что и первый закон о культурной автономии национальных меньшинств 1925 года, который, как отмечено в пункте 65, получил международное признание в качестве действенной меры, направленной на защиту культурной автономии меньшинств.

32. Он приветствует усилия по обеспечению интеграции неэстонского населения в эстонское общество. Учреждение в 1998 году Фонда интеграции неэстонцев было мудрым решением (пункт 71). Он просит делегацию Эстонии предоставить дополнительные сведения об успешном осуществлении программ преподавания эстонского языка и о результатах государственной интеграционной программы (пункт 70).

33. Эстония выполняет основополагающие положения статьи 4 Конвенции. Что касается пункта 98, посвящённого Уголовно-процессуальному кодексу, то он обращается с просьбой предоставить информацию об имевших место за последние годы уголовных делах, сопряжённых с нарушением права на равенство перед законом.

34. В докладе весьма исчерпывающе излагается информация об осуществлении статьи 5 Конвенции. Он отмечает введение в Эстонии запрета на смертную казнь (пункт 105) и предоставление иностранцам права принимать участие в голосовании в ходе выборов в органы местного самоуправления при условии соблюдения ими определённых требований. Эта инициатива содействует интеграционному процессу.

35. Возвращаясь к одному из ранее затрагивавшихся вопросов, он отмечает, что ежегодно устанавливаемая в соответствии с законом об иностранцах иммиграционная квота не применяется к гражданам Европейского Союза, Норвегии, Исландии и

Швейцарии (пункт 136). Это явно представляет собой дискриминацию на основе национальной принадлежности. Могла бы делегация Эстонии прокомментировать этот момент?

36. Согласно пункту 179 доклада, передача земель иностранцу может осуществляться с разрешения местного губернатора. Он исходит из того, что такое ограничение распространяется на всех иностранцев. Тем не менее в пункте 205 доклада сказано, что в Эстонии нет никаких ограничений права наследования на основе гражданства. Ему хотелось бы получить некоторые разъяснения на этот счёт.

37. Что касается вопросов труда, то он отмечает наличие в разделе 5 закона о заработной плате запрета на увеличение или сокращение ставок заработной платы на основе расового или этнического происхождения наёмного работника. Как данное положение применяется по отношению к женщинам в свете принципа равной оплаты за равный труд? Далее, поскольку уровень безработицы обычно выше среди мужчин, чем среди женщин, какие шаги предпринимаются для исправления такого положения?

38. Исходя из того, что одним из основных факторов, затрудняющих интеграцию неэстонцев, являются испытываемые ими трудности с освоением эстонского языка, было бы интересно узнать результаты осуществляемых в этой связи программ. Что касается образования, то он приветствует создание специальных школ с преподаванием на русском и украинском языках и на языке идиш, но рекомендует предпринять шаги по организации школ для других групп меньшинств. Следует воздать должное правительству Эстонии за включение обучения правам человека в национальную программу школьного образования. Также заслуживает признания деятельность Совета по делам прессы, который, как он надеется, должным образом учтёт обязательства Эстонии в соответствии с положениями Конвенции.

39. Г-н де ГУТТ говорит, что первоначальный периодический доклад любого государства-участника всегда представляет большой интерес для Комитета, при этом в докладе Эстонии содержится немало моментов, заслуживающих одобрения: достаточный объём информации об этническом составе населения; подробные сведения о существующих механизмах защиты групп меньшинств; преимущественная сила международных договоров перед национальным законодательством; весьма обширная нормативная база Уголовного кодекса в плане предупреждения расовой дискриминации; конкретные примеры правовых действий, предпринятых в связи с актами расовой дискриминации. Тем не менее он приветствовал бы дополнительные сведения по следующим вопросам.

40. Из доступных Комитету источников информации из числа НПО, включая ЕКРН, поступают сведения о том, что представители русскоязычной общины в Эстонии являются жертвами дискриминации в связи с выборами, предоставлением подданства, а также в социально-экономической и культурной сферах. Какие меры принимаются для исправления этой ситуации? В этой связи, существует ли возможность для внесения изменений в годовую иммиграционную квоту, упоминаемую в пункте 136 доклада, например, властью эстонского парламента? Могут ли какие-либо другие страны, помимо перечисленных в пункте 136, быть включены в число тех, к которым квота не применяется? Какое, приблизительно, количество иммиграционных ходатайств отклоняется ежегодно в силу этой квоты?

41. Согласно пункту 243 доклада, закон о некоммерческих ассоциациях запрещает деятельность тех ассоциаций, которые подстрекают к этнической, расовой, религиозной или политической ненависти, насилию или дискриминации. Может ли делегация представить какие-либо примеры санкций, принятых против таких ассоциаций на базе этого закона? Он также хотел бы получить более обширную информацию относительно Совета по прессе, в том числе относительно любых санкций, которые были применены к газетам по причине подстрекательства к расовой дискриминации.

42. С какими НПО сотрудничает правительство Эстонии в области обучения правам человека?

43. Предполагает ли правительство сделать, по возможности, заявление в соответствии со статьёй 14 Пакта? Имеет смысл учесть, что нет несоответствий между данной статьёй и статьёй 25 Конвенции о защите прав человека и основных свобод. Обе процедуры подачи жалоб, вытекающие из этих статей, фактически являются взаимодополняемыми, причём первая из них является универсальной, а вторая - региональной по сфере применения.

44. Г-н ПИЛЛАИ приветствует множество весьма либеральных положений в Конституции Эстонии, и в частности, статью 123, предоставляющую преимущественную силу международным соглашениям перед национальным законодательством. Эстония действительно заслуживает уважения за то, что уже присоединилась к такому количеству международных соглашений, несмотря на весьма юный возраст её независимости.

45. Он особенно заинтересовался информацией, которую делегация представила в ходе своего вступительного слова, в отношении предпринимаемых правительством серьёзных усилий по обеспечению интеграции различных этнических групп в эстонское общество,

что проиллюстрировано многочисленными примерами в докладе (пункты 67, 75, 78). Он хотел бы узнать, каким образом согласуются усилия, предпринимаемые правительством с целью обеспечения, с одной стороны, интеграции, а с другой стороны - возможности сохранения группами меньшинств их языковой и культурной самобытности посредством, среди прочего, реализации закона о культурной автономии национальных меньшинств.

46. Он хотел бы узнать дополнительные детали относительно роли и деятельности Эстонского союза национальных меньшинств, упоминаемого в пункте 399 доклада, а также относительно НПО, ведущих в Эстонии активную работу в области расовой дискриминации.

47. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что, хотя Эстония и является одним из новых независимых государств, она уже обладает солидным опытом в вопросах прав человека – особенно в отношении национальных меньшинств, причём через посредство своего участия в работе европейских органов по правам человека. Теперь настало время для выполнения ею своих обязательств на международном уровне, хотя представляется более уместным, чтобы Эстония осуществила это в первую очередь в рамках Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, нежели в связи с Пактом о гражданских и политических правах, учитывая, что большинство проблем, которые надлежит разрешить Эстонии, оказываются в сфере действия Конвенции.

48. Вполне возможно, что историки оспорят часть исторических сведений, приведённых в первой части доклада, в особенности в пунктах 14 и 15. Из той весьма односторонней подачи исторических событий, которая представлена в докладе, становится очевидно, что правительство Эстонии вознамерилось преподать историю в качестве особого обстоятельства, определяющего её политику в отношении национальных меньшинств. Например, в последнем предложении пункта 38 доклада просто констатируется, что в Эстонии также в некоторой степени были представлены рома и что большинство их погибли во время немецкой оккупации. Учитывая тот большой интерес, который вызывает в наше время положение народности рома, необходимо было предпринять определённые усилия по предоставлению более достоверной информации на этот счёт в рамках доклада.

49. На самом деле весьма достойно сожаления, что, в силу особых обстоятельств, существовавших в бывшем Советском Союзе, все те многочисленные русскоговорящие жители в составе населения никогда не были мотивированы и не получали помощи для изучения эстонского языка. Тем не менее после распада бывшего Советского Союза многие из них неожиданно оказались в состоянии безгражданства, что расходилось с

положениями Всеобщей декларации прав человека. Более того, наличие эстонского гражданства не только является необходимым условием реализации основных прав, но и принадлежность к признанным национальным меньшинствам также является прерогативой эстонских граждан. Согласно пункту 94 доклада, законом о судах предусмотрено, что граждане имеют право на защиту со стороны суда в случае посягательства на их жизнь, здоровье, личную свободу, имущество, честь и достоинство или другие права и свободы, гарантируемые Конституцией. Это подразумевает, что неграждане не имеют права на такую защиту. Более того, из информации, сообщённой в пункте 186 а), следует, что только эстонские граждане имеют право обладать ружьями, что представляет собой досадную информацию для иностранцев, собирающихся посетить Эстонию в рамках охотничьей экскурсии. Он хотел бы получить разъяснения по этим двум моментам.

50. Он полагает, что значительное большинство проживающих в Эстонии этнических русских приветствовало её независимость и хотело бы получить эстонское гражданство, но они обязаны пройти очень длительную процедуру ограничительного характера, предусмотренную системой иммиграционной квоты. Судя по имеющимся статистическим данным, за последние пять лет число людей, натурализованных в рамках этой процедуры, сократилось на 75%. В докладе не нашлось места упоминанию о том, что эстонские суды сочли эту систему квот антиконституционной и нарушающей Европейскую конвенцию о защите прав человека. Эта система квот была также осуждена Верховным комиссаром ОБСЕ по делам национальных меньшинств. Каким образом может быть решена проблема лиц без гражданства в Эстонии, если, судя по поступающей информации, данная система иммиграционной квоты, весьма вероятно, станет в будущем ещё более жесткой?

51. Он также хотел бы получить разъяснения в связи с заявлением, содержащимся в пункте 87, согласно которому действия, влекущие за собой поражение или ограничение в экономических, политических и социальных правах человека в отношении местного населения, не полагаются преступлениями против человечности в соответствии с положениями Уголовного кодекса, если только они не были совершены в условиях оккупации или аннексии.

52. И в заключение, заверив делегацию Эстонии в том, что она – не единственное государство-участник, которому были заданы столь откровенные и жёсткие вопросы, он высказывает мнение, согласно которому оптимальным способом будущего взаимодействия эстонского правительства с Комитетом представляется простое выполнение своих обязательств по Конвенции.

53. Г-н НОБЕЛЬ спрашивает, завершено ли укомплектование штата сотрудников Совета по делам гражданства и иммиграции (пункт 79) и оборудован ли он необходимыми техническими средствами. Он разделяет выраженную предыдущими ораторами обеспокоенность относительно системы иммиграционной квоты, которая фактически ограничивает число аппликантов из стран, не являющихся частью Европейского союза, до нескольких сотен в год. Он знаком с иммиграционной политикой, проводимой Европейским союзом, и опасается принятых там методов содействия ограничению и сдерживанию иммиграции, равно как и последствий этих методов. Получается так, что сдерживание иммиграции из стран, не являющихся членами Европейского союза, подразумевает, что граждане других стран рассматриваются в качестве незваных гостей. Тем самым укрепляется менталитет по типу "они" и "мы", который способен подпитывать тенденции ксенофобии и расизма, причём не только среди широкой публики, но и в рядах сотрудников правоохранительных органов и иммиграционных служб в затрагиваемых этой проблемой странах. Он предлагает в этой связи правительству Эстонии пересмотреть свою нынешнюю иммиграционную политику. Он решительно не согласен с существующим положением закона об иностранцах в отношении годовой иммиграционной квоты.

54. В 1997 году Эстония ратифицировала Конвенцию о статусе беженцев и протокол 1967 года к этой конвенции. Соседи Эстонии из числа стран Северной Европы особо ратовали за ратификацию этого документа, поскольку вся та масса людей, которая следует транзитом через Эстонию в поисках убежища или защиты в странах Северной Европы, в результате этой ратификации может быть подвергнута возврату в Эстонию на том основании, что она оказалась для них страной первого убежища. До упомянутой ратификации он работал со Шведским Красным Крестом в этом регионе и знает о том, что там присутствовало несколько сотен беженцев, попадавших в эту категорию. Поэтому он весьма удивлён тем, что, согласно пункту 162 доклада, по состоянию на 23 декабря 1998 года лишь 24 таких лица подали прошение о предоставлении статуса беженца. А что произошло с остальными? Безусловно, большинство просителей убежища не подпадает под нынешнее определение беженцев, вытекающее из Конвенции 1951 года, поскольку в основном они укрываются от вооружённых конфликтов или стихийных бедствий. При этом подобные ситуации настолько серьёзны, что, из сугубо гуманитарных побуждений, было бы сложно оправдать возврат таких лиц в их собственные страны. Возможно, это расхождение в цифрах, которые он привёл, объясняется тем фактом, что упомянутые лица, не подпадающие под определение беженцев по Конвенции, действительно получили разрешение на дальнейшее пребывание на гуманитарных основаниях?

55. Рассматривало ли правительство Эстонии возможность ратификации Конвенции о статусе апатридов, равно как и Конвенции о сокращении безгражданства? Это могло бы способствовать решению проблемы лиц без гражданства - как в интересах правительства Эстонии, так и в интересах самих этих лиц.

56. Г-н БРИДЕ воздаёт должное государству-участнику в связи с представлением солидного и информативного доклада. Основным предметом озабоченности для многих членов Комитета является положение русского меньшинства. Безусловно, доклад следует рассматривать лишь в свете истории Эстонии, в особенности в том, что касается взаимоотношений между гражданами и негражданами. Употребление термина "иностранец" для характеристики лиц, которые родились и на законных основаниях проживали в этой стране, когда она была частью Советского Союза, является неудовлетворительным. Если бы такие лица не квалифицировались в качестве иностранцев, то политика страны в отношении неграждан, позволяющая им, например, участвовать в выборах на местном уровне, представлялась бы вполне прогрессивной и заслуживающей одобрения, если сравнивать с политикой, проводимой другими странами. Аналогичным образом закон о гражданстве не выглядел бы чрезмерно ограничительным, если бы он распространялся только на вновь прибывших иммигрантов. Однако, будучи применен к рассматриваемому меньшинству, т.е. к русским, родившимся в Эстонии, этот закон лишает данное меньшинство многих прав по Конвенции.

57. Он согласен с г-ном Дьякону в том, что озабоченность вызывают языковые требования, вытекающие из закона о выборах, поскольку они представляются несоответствующими как Конституции Эстонии, так и Конвенции.

58. Члены делегации Эстонии покидают зал заседаний.

Проект заключительных замечаний, касающихся двенадцатого-четырнадцатого периодических докладов Франции (CERD/C/56/Misc.20/Rev.3)

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету обсудить проект заключительных замечаний, касающихся двенадцатого-четырнадцатого периодических докладов Франции.

60. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что, прежде чем Комитет приступит к обсуждению по каждому из пунктов проекта заключительных замечаний, он хотел бы выразить свою озабоченность тем, что при подготовке проектов таких документов Комитету следует уделять больше внимания устным презентациям, которые делают государства-участники. В 1999 году Комитет получил письмо от правительства Мавритании с замечаниями

относительно манеры обращения с её докладом, причём в письме подчёркивалось, что многие из вопросов, поднятых в рамках заключительных замечаний, были освещены в ходе устной презентации, сделанной делегацией Мавритании. Хотя эти устные заявления и были отражены в соответствующих кратких отчётах, сами отчёты не были приложены к заключительным замечаниям, поэтому многие из тех, кто имел возможность прочесть эти замечания, не имели возможности почерпнуть соответствующую дополнительную информацию. В случае Франции и любой другой страны, направившей делегацию для представления своего доклада, от Комитета ожидается, что он примет к рассмотрению ответы, представленные в устной форме. Это наилучшим образом поддержало бы дух конструктивного диалога, что имеет важнейшее значение в работе Комитета.

61. Г-н ШАХИ выражает согласие с предыдущим оратором. Ко времени своего представления периодические доклады иногда достигают возраста свыше двух лет, и в таких случаях многие вопросы, поднятые в рамках заключительных замечаний, могут быть прокомментированы соответствующим государством-участником только в ходе его устной презентации. Краткие отчёты не бывают готовы сразу.

62. Г-н РЕШЕТОВ считает, что на сегодняшний день уже поздно затевать общее обсуждение подобного рода. Подготовка проекта заключительных замечаний является сложным процессом. И членам Комитета надлежит поработать коллективно, с тем чтобы помочь Докладчику по стране в его обязанностях, и выступить для этого со своими комментариями по предлагаемому тексту.

63. Г-н ДЬЯКОНУ выражает согласие по существу заключительных замечаний, но ему кажется, что повторяющиеся в четырёх пунктах упоминания о рекомендациях, сделанных Комитетом в 1994 году, создают ложное впечатление о том, что Франция не отвечала на эти рекомендации и что при этом не происходило никакого диалога.

64. Г-н БАНТОН (Докладчик по стране) говорит, что, по его мнению, делегация не сумела дать ответы на некоторые конкретные вопросы ни в своём докладе, ни в своей устной презентации, и не приняла к исполнению рекомендации, сделанные Комитетом в 1994 году, на что ей и указано в проекте заключительных замечаний. Упомянутый повтор является преднамеренным и уместным в случае Франции. Он предлагает г-ну Дьякону встретиться с ним после этого заседания и обсудить упомянутые четыре пункта.

65. Данное предложение принимается.

Пункт 1

66. Г-н ПИЛЛАИ предлагает Комитету включить упоминание о датах, когда должны были быть представлены двенадцатый и тринадцатый доклады, с тем чтобы придать вес ссылкам на позднее представление докладов в последующих пунктах.

67. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что, хотя данное предложение представляется интересным, но коль скоро Комитет решит включить такое упоминание в первый пункт своих заключительных замечаний по Франции, он должен будет дать указание Секретариату делать то же самое в отношении заключительных замечаний по всем странам. В противном случае это может быть воспринято как придирка по отношению к Франции.

68. Г-н ШАХИ считает, что можно ограничиться упоминанием в пункте 2 о сроках для представления двенадцатого периодического доклада.

69. Данное предложение принимается.

70. Пункт 1 принимается.

Пункт 2

71. Г-жа ЦЗОУ Дэцы считает, что последнее предложение создаёт путаницу, поскольку там сказано, что двенадцатый доклад должен был быть представлен в 1994 году. Это может быть истолковано, как то, что Франция не представила доклада в 1994 году, в то время как в указанном году она это сделала. Следует убрать это предложение.

72. По итогам обсуждения, в котором приняли участие г-н БАНТОН, г-н АБУЛ-НАСР, г-н ШАХИ и г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛ, было решено оставить этот вопрос открытым до дальнейших консультаций между членами Комитета.

Пункт 3

73. Пункт 3 принимается.

Пункт 4

74. Пункт 4 принимается.

Пункт 5

75. Г-н РЕШЕТОВ и Г-н АБУЛ-НАСР считают, что это предложение чересчур категорично. Комитету следует добавить фразу "в некоторых случаях" перед словами "решительным образом".
76. Г-н ДЪЯКОНУ предлагает исключить из текста выражение "с удовлетворением".
77. Г-н БАНТОН (Докладчик по стране) согласен с тем, чтобы из текста было исключено выражение "с удовлетворением", а также предлагает употребить другое выражение вместо фразы "в некоторых случаях". У него складывается впечатление, что правительство действует таким образом в подавляющем большинстве подобных случаев.
78. Г-н БРИДЕ предлагает Комитету употребить термин "систематически".
79. Пункт 5 с внесёнными в него изменениями принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.